

日韓交流おまつり 한일축제한마당

2009 in Tokyo

「함께 하는 서울-도쿄! 함께 가는 미래!」

한일공동개최 문화교류사업
한일축제한마당 2009 in Tokyo

사업보고서

한일축제한마당 실행위원회

1. 개요	2
2. 조직	3
3. 프로그램	4
4. 제작물	25
5. 홍보	39
6. 기부기업 · 단체 · 개인 리스트	58

1. 개요

日韓友好親善の新時代を拓く!



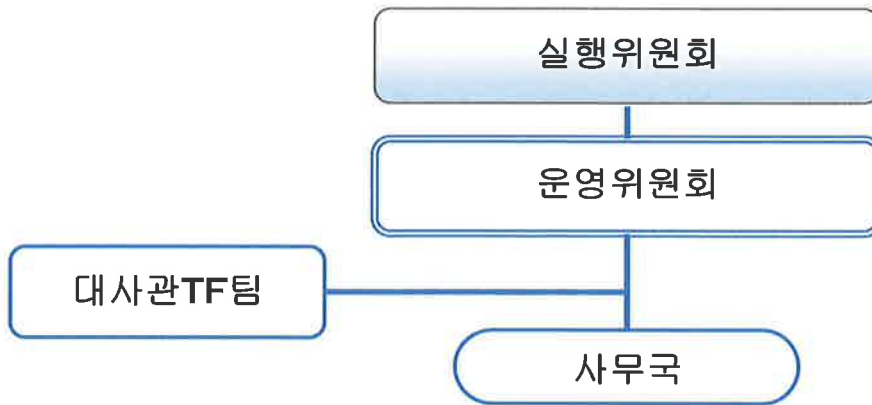
日韓交流おまつり
한일축제한마당

2009 in Tokyo

- 행사명 한일축제한마당 2009 in Tokyo
- 테마 함께하는 서울-도쿄 함께 가는 미래
- 개최기간 2009년9월19일(토)~9월21일(월)
- 개최장소 ■ 개막식 및 본 행사 : 롯폰기힐즈 아레나
 ■ 재팬 코리아 교류 판타지 퍼레이드 : 오모테산도
 ■ 리셉션 : 호텔 뉴오타니
- 주최 한일축제한마당 실행위원회
- 후원 ■ 한국측
 문화체육관광부, 외교통상부(주일본국대한민국대사관),
 농림수산식품부, 한국국제교류재단
 ■ 일본측
 외무성, 관광청, 도쿄도, 국제교류기금, 일한문화교류기금
- 협력 ■ 文化庁
 AGENCY FOR CULTURAL AFFAIRS

2. 조직

1) 조직도



2) 실행위원회 명부

□ 위원장

- 나리타 유타카 덴쓰 최고고문

□ 위원 (가나다순)

- 구로다 후쿠미 배우
- 사메시마 후미오 일한문화교류기금 회장
- 스기 료타로 배우, 가수
- 야마모토 다다히토 후지제록스 사장
- 오공태 재일민단 부단장
- 오구라 기조 교토대학 준교수
- 요다 다쓰미 티와이리미티드 회장
- 우에노 도루 일본잡지협회 이사장
- 우치야마 히토시 일본신문협회 회장
- 이대성 와세다대학 교수
- 이사카와 사토시 교도통신사 사장
- 아이지마 히데타네 일한경제협회 회장
- 이와모토 다로 오쓰카제약 사장
- 장병효 한국기업연합회 회장
- 장훈 야구해설자
- 최종태 재일한국상공회의소 회장
- 후쿠치 시게오 NHK 회장
- 히로세 미치사다 일본민간방송연맹 회장

3) 운영위원회 명부

□ 운영위원장

- 이혁 주일대한민국대사관 정무공사

□ 부위원장

- 강기홍 한국문화원 원장
- 쓰지이 도시히로 덴쓰 프로젝트 추진실장

□ 위원 (가나다순)

- 김영수 예술감독
- 박재세 재일한국인연합회 회장
- 사사키 유키노리 덴쓰 프로젝트 추진차장
- 오용수 한국관광공사 도교지사장
- 이종건 한국농수산물유통공사 도교aT센터 지사장
- 이흥 한국발전협의회 회장
- 정영철 재일민단 중앙본부 문교국장
- 정외영 KOTRA도교무역관 부관장
- 최현수 한국국제교류재단 일본사무소장
- 홍정용 한국문화콘텐츠진흥원 일본사무소장

3. 프로그램

■ 전체 일정

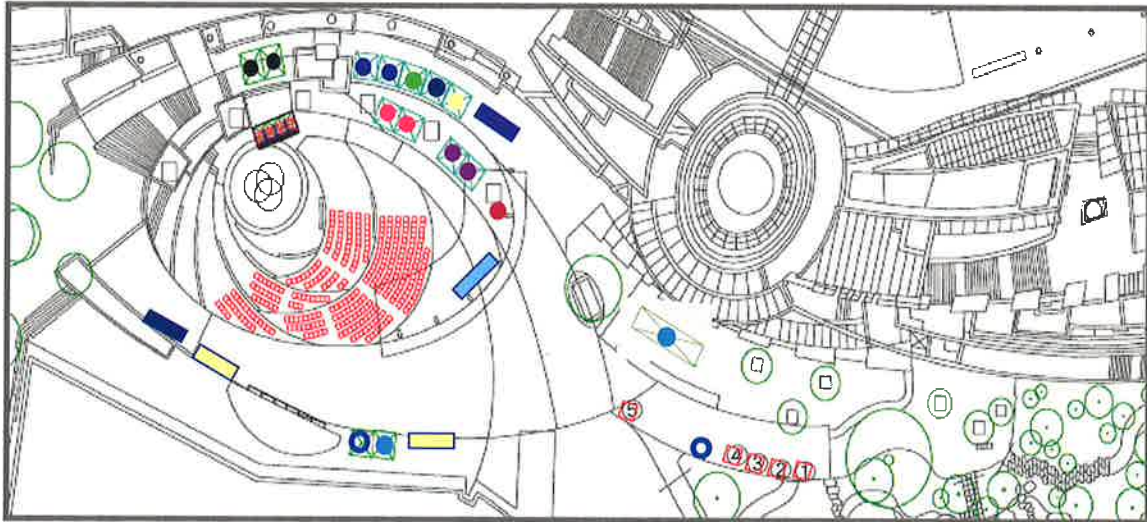
한일축제한마당 2009 in Tokyo

	9월19일(토) (프리 이벤트)	9월20일(일) (본공연)		9월21일(월) (본공연)	상설이벤트			
					20~21일	19~21일		
10:00~11:00					○한국문화 체험 판매 전시 ○Hope Tree	○김치사계관 ○한국식품관 ○김치산업관		
11:00~12:00		김치 디자이너 공개 시연		한일문화공연①				
12:00~13:00								
13:00~14:00	한국김치페스티벌 오프닝 축하공연	한국Style2009 한국가요 콘테스트		한일문화공연②				
14:00~15:00	한국김치명인 공개시연		김치 만들기 체험	한일축제한마당 퍼레이드 (오모테산도)				김치 만들기 체험
15:00~16:00	김치 퀴즈 대회						한일문화공연③	
16:00~17:00	김치 만들기 체험							
17:00~18:00		한일축제한마당 개막식		한일문화공연④				
18:00~19:00		한일축제한마당 개막공연						
19:00~20:00				한일축제한마당 폐막식				
20:00~21:00			한일축제한마당 리셉션 (호텔 뉴오타니)					

3. 프로그램

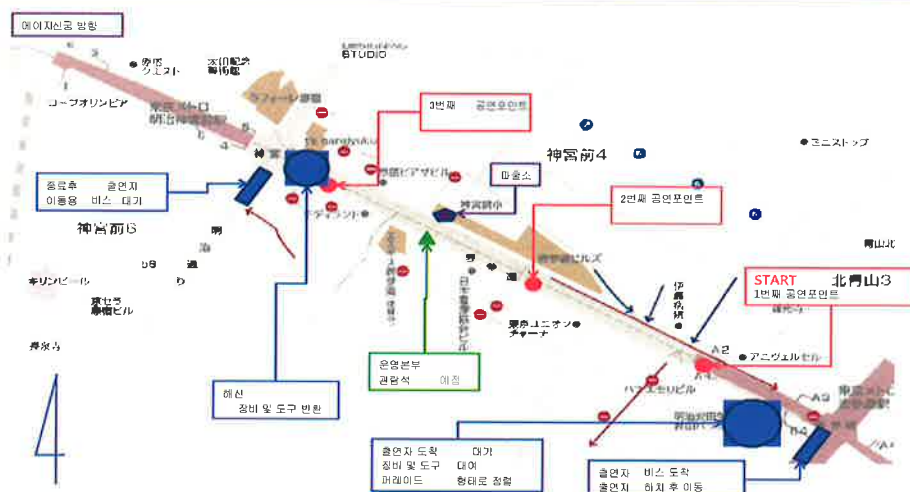
■ 행사장 지도

● 메인 행사장(롯데기 힐즈 아레나)



- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| ● 한국식품관 | ● 운영본부 및 Medical / Security |
| ○ 한국문화채널 - 한지(韓紙) 체험
- 한글 체험 | ● PRESS센터 및 안내 데스크 |
| ● 컨트롤 박스 | ■ 이벤트 일정 및 안내 게시판 |
| ● 김치 체험관 | ■ 안내 데스크 |
| ● 김치사계관 | ■ 접수(개막식 전용) |
| ● 운영비품보관소 | ■ PRESS |
| ● 출연자 대기실 | ■ Press 접수 |
| ● 냉장고 보관 | ■ 김치 산업관 |
| | ①농협 ②대상 ③동원F&B
④광주(감칠배기) ⑤광주(두메김치) |

● 퍼레이드(오모테산도)



3. 프로그램

2009 한국 김치페스티벌 in Tokyo

■ 실시 개요

- 실시일정 : 2009년 9월 20일(토) ~21일(월)
- 실시장소 : 롯폰기힐즈 아레나 및 주변

● 김치 사계(四季)관

계절별 다양한 김치의 전시 및 소개

[운영일정]

9월19일(토)~21일(월)

11:00~20:00 (※20일 10:30~)

※총괄 : (社)세계김치협회



● 김치 산업관

한국의 김치 브랜드 소개

[운영일정]

9월19일(토)~21일(월)

11:00~20:00 (※20일 10:30~)

※총괄 : (社)세계김치협회



● 한국 식품관

한국 전통식품 시식·판매

[운영일정]

9월19일(토)~21일(월)

11:00~20:00 (※20일 10:30~)

※총괄 : 재일한국농식품연합회



3. 프로그램

2009 한국김치페스티벌 in Tokyo

● 김치 공개 시연

김치 명인1호

김순자 씨 공개 시연

[실시 일정]

9월19일(토) 14:00~15:00



김치 디자이너

이하연 씨 공개 시연

[실시 일정]

9월20일(일) 10:30~11:30



● 김치 만들기 체험 ~김치 체험관

[운영 일정]

9월19일(토) 15:00~17:00

9월20일(일)·21일(월) 14:00~16:00

각3회 운영(1회당40분/1일48명)



3. 프로그램

재팬 & 코리아 교류 판타지 (퍼레이드)

■ 실시 개요

- 실시일정 : 2009년 9월 20일(토) 14:00~15:30
- 실시장소 : 오모테산도(오모테산도역 앞~메이지 신궁역 앞)

■ 실시 일정

《출연참가단체》

NO.	내용	참가단체	인원
1	선도 깃발		4
2	한일 어린이 퍼레이드		20
3	요사코이	고쿠시무소(일본)	37
4	요사코이 아리랑	하나코리아(일본)	38
5	봉산탈춤	봉산탈춤보존회(한국)	12
6	취타대	서울랜드(한국)	16
7	왕가의 나들이	동경한국학교학생	112
8	미소	명동정동극장(한국)	20
9	대동제	서해안풍어제보존회(한국)	13
10	에코 퍼포먼스	노리단(한국)	15
11	태권도	코리안 타이거즈(한국)	10
12	부채춤	동경한국학교무용단	30
13	아와오도리	이로하렌·도쿄 댄스이런(일본)	77
14	청소	그린버드(일본)	20

3. 프로그램

재팬 & 코리아 교류 판타지 (퍼레이드)



3. 프로그램

재팬 & 코리아 교류 팬터지 (퍼레이드)



3. 프로그램

한국 Style 2009 한국 가요 콘테스트 본선대회

● 실시 개요

- 일 정 : 2009년 9월 20일(토) 12:40~15:30
- 장 소 : 롯폰기 힐즈 아레나
- 참가자 : 한국가요 본선 진출자 19팀(35명)

● 실시 일정

NO.	내용		
1	o 축하공연 - 한국 B-boy「Last For One」		
2	o 오프닝 및 심사위원 소개 - (사회) 공태유, 야스다 유코		
3	NO.	출연자	곡명
	1	고이케 가쓰노리	전미경 '장녹수'
	2	미야가와 교코, 사토 아야카, 곤노 유리	동방신기 'Love in the ice'
	3	와카마쓰 다카코, 이노이 리카	다비치 '사랑과 전쟁'
	4	고지마 요시코	WAX '화장을 고치고'
	5	오카모토 미쓰히데	이루 '검은 안경'
	6	구쓰카케 노조미, 나카야마 아이, 오가미 아야카	2NE1 'Fire'
	7	가나하마 치에코	이선희 '안녕'
	8	와타루 텃페	박현빈 '샤방 샤방'
	9	다키모토 마유미	장윤정 '어머나'
	o 축하공연- 아카펠라 그룹 'Permanent Fish'		
4	NO.	출연자	곡명
	10	미시마 하루나, 니시모토 미호, 미카미 치에, 야나카 미사키시, 도비나가 치하루	Wonder Girls 'Nobody'
	11	야마구치 유카리	윤하 '기다리다'
	12	모리히로 히로미, 미나미 유키코, 미야케 가즈요	Gavy nj '연애소설'
	13	마스다 히데히코	박효신 '눈의 꽃'
	14	이시가미 예미	이은미 '애인 있어요'
	15	다카하시 마스미, 가와시마 가즈미, 가와이 마도카, 이토 요시미	패티 김 '서울 찬가'
	16	사토 아이씨	거미 '그대 돌아오면'
	17	가키자키 히카루	SG워너비 '살다가'
	18	이와오 겐조, 우치다 도요	1TYM '몇 번이나'
	19	아라이 사토미, 기타 나리코	다비치 '8282'
5	o 축하공연 - 한국 트로트 황제 '설운도'		
6	o 심사총평 및 수상식		
7	o 기념촬영 및 클로징		

3. 프로그램

한국 Style 2009 한국가요 콘테스트 본선대회



3. 프로그램

개막식

● 실시개요

- 일 정 : 2009년9월20일(일) 17:00~17:40
- 장 소 : 롯폰기힐즈 아레나
- 참가자 : 한일 양국VIP

● 실시 일정

NO.	내용
1	○ 오프닝 - 사회장 : 김승수 (한국) /미야모토 유카 (일본)
2	○ 내빈소개
3	○ 개막선언 - 실행위원장 나리타 유타카
4	○ 환영사 - 주일본국대한민국특명전권대사 권철현
5	○ 대통령축사 - 대독 문화체육관광부 장관 유인촌
6	○ 축사 - 하토야마 미유키 일본총리 부인
7	○ 개막타고 - 한일청소년대표
8	○ 한일 합동 북공연 - DIDIM무용단(한국) +타악좌 (일본)

3. 프로그램

개막식



3. 프로그램

개막 축하공연

● 실시개요

■ 일 정 : 2009년 9월 20일(일) 17:40~20:00

■ 장 소 : 롯데기힐즈 아레나

● 실시 일정

NO.	내용	출연단체
1	o 길놀이	
2	o 사물놀이	동경한국학교 무용단
3	o 한류스타 축하영상 메시지	배용준, 박용하, 이준기 등
4	o 오프닝	
5	o 봉산탈춤	봉산탈춤 보존회
6	o 요사코이 월드: 요사코이/요사코이 아리랑	고쿠시무소, 하나코리아
7	o B-Boy	Last For One
8	o 아와오도리	도쿄 고엔지 아와오도리연합회 '도쿄 댄스이렌', '이로하렌'
9	o 한국전통 가무극 '미소'	명동정동극장
10	o 축하공연	SG WANNA BE+
11	o 클로징	공태유 (한국) , 야스다 유코 (일본)

3. 프로그램

개막축하공연



3. 프로그램

리셉션

● 실시 개요

- 주 최 : 주일본국대한민국대사관
- 일 정 : 2009년9월20일(일) 19:00~21:00
- 장 소 : 호텔 뉴오타니 '쓰루노마'
- 참가자 : 한일 양국VIP

● 실시일정

NO.	내용
1	o 한일축제한마당2009 in Tokyo 영상 상영
2	o 오프닝
3	o 주최자 인사 - 주일본국대한민국특명전권대사 권철현
4	o 건배인사 - 실행위원장 나리타 유타카
5	o 음악공연 -: 앙상블판(한국) : 샹샹타이퐁(일본) : 뮤지컬 가수 김지현(한국)
6	o 환담
7	o 클로징

3. 프로그램

리셉션



3. 프로그램

본행사

● 실시개요

■ 실시일정 : 2009년 9월 21일(월) 11:00~20:00

■ 실시장소 : 롯데기힐즈 아레나

● 실시일정 ① ‘한일의 깊은 정취가 느껴지는 한마당’

NO.	내용	출연단체
1	o 오프닝	공태유 (한국), 야스다 유코(일본)
2	o 봉산탈춤	봉산탈춤보존회
3	o 한국전통무용 ‘태평무’	양성옥 (중요무형문화재 제92호 태평무 전수조교수)
4	o 에이사	동경 오키나와현인회 청년부 에이사隊
5	o 한국전통무용 ‘승무’	한혜경 (중요무형문화재 제27호 승무 이수자)
6	o 일본복 공연	타악좌
7	o 클로징	공태유 (한국), 야스다 유코 (일본)
8	o Intermission - 한류스타 축하영상 메시지	배용준, 박용하, 이준기 등

● 실시일정 ② ‘다함께 즐기는 한일 축제한마당’

NO.	내용	출연단체
1	o 오프닝	공태유 (한국), 야스다 유코 (일본)
2	o 아와오도리	‘도쿄 텐스이렌’, ‘이로하렌’ (도쿄 교엔지 아와오도리연합회)
3	o 한국전통무용 ‘부채춤’	전은자 (중요무형문화재 제27호 승무 이수자)
4	o 한국전통무용 ‘살풀이’	한명옥 (중요무형문화재 제97호 살풀이춤 이수자)
5	o 에코 퍼포먼스	노리단
6	o 클로징	공태유 (한국), 야스다 유코 (일본)
7	o Intermission - 한류스타 축하영상메시지	배용준, 박용하, 이준기 등

3. 프로그램

본행사

● 실시일정 ③ ‘한일 젊은이 한마당’

NO.	내용	출연단체
1	○ 오프닝	공태유 (한국) , 야스다 유코 (일본)
2	○ 한일B-BOY배틀	Last For One, All AREA
3	○ 태권도 쇼	코리안 타이거즈
4	○ 부채춤, 사물놀이	동경한국학교 무용단
5	○ 클로징	공태유 (한국), 야스다 유코 (일본)
6	○ Intermission - 한류스타 축하영상메시지	배용준, 박용하, 이준기 등

● 실시일정 ④ ‘한일 우정 한마당’

NO.	내용	출연단체
1	○ 오프닝	공태유 (한국) , 야스다 유코 (일본)
2	○ 코리안 북의 대합주	디딤 무용단
3	○ 요사코이 월드	요사코이 소란 ‘악동’ 요사코이 아리랑 ‘하나코리아’ 요사코이 ‘고쿠시무소’
4	○ 한국전통춤 ‘춘앵전’	김영숙 (중요무형문화재 제1호 종묘제례악 승무 전수교육조교수)
5	○ 한국전통춤 ‘진도북춤’	염현주 (진도북춤보존회 이사)
6	○ 한국전통가무악단 ‘미소’	명동정동극장

3. 프로그램

본행사



3. 프로그램

상설이벤트

● 실시개요

- 일정 : 2009년 9월 20일(일) ~21일(월)
- 장소 : 롯데기힐즈 아레나

● 실시 내용

항목	내용	운영단체
한글 체험	o 한글 T셔츠 만들기(체험·전시·판매)	한글디자인 대학생 동아리 '한울'
한지 체험	o 한지로 공예품 만들기(체험·전시·판매)	(社)전통공예문화협회
Hope Tree	o 한일간 우정을 기원하고, 서로에 대한 메시지를 적어 'Hope Tree'에 매달기	-



3. 프로그램

폐막식

● 실시개요

■ 실시일정 : 2009년 9월 21일(월) 19:30~20:00

■ 실시장소 : 롯데기힐즈 아레나

● 실시내용

NO.	내용	출연자
1	○ 오프닝	
2	○ 감사인사	주일본국대한민국특명전권대사 권철현
3	○ 폐막선언	실행위원장 나리타 유타카
4	○ 클로징	
5	○ 대동제	(社)서해안풍어제보존회 김금화화(무녀)
6	○ 강강술래	참가자 전원

3. 프로그램

폐막식



4. 制作物

홍보 제작물

● 이벤트 홍보용 전단지

(197×262mm, 9만2000장)



● 퍼레이드 홍보용 전단지

(197×262mm, 1만장)



4. 제작물

홍보 제작물

● 포스터

(B2, 5500장)

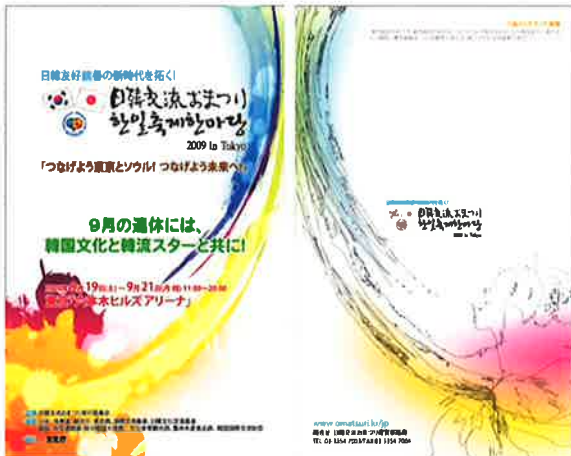


4. 制作物

홍보제작물

● 팸플릿

(12×19cm, 22페이지, 3만권)



<앞>

<뒤>



<1페이지>



<2페이지>



<3페이지>



<4페이지>



<5페이지>



<6페이지>



<7페이지>



<8페이지>



<9ページ>



<10페이지>

4. 制作物

홍보 制作物

● 팜플릿



<11페이지>



<12페이지>



<13페이지>



<14페이지>



<15페이지>



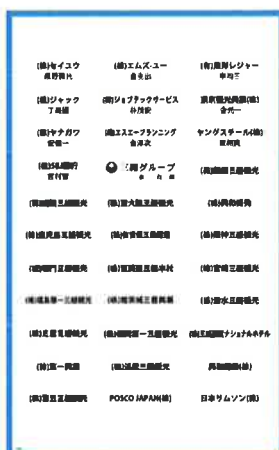
<16페이지>



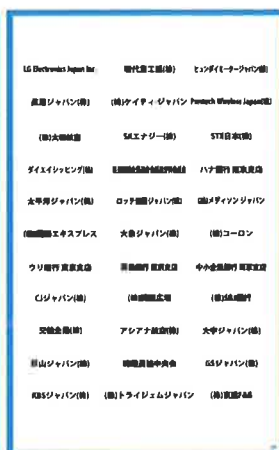
<17페이지>



<18페이지>



<19페이지>



<20페이지>



<21페이지>



<22페이지>

4. 제작물

홍보 제작물

● 지하철 광고 포스터

(B3, 8000장)



4. 제작물

홍보 제작물

● 현수막



문화원 입구 현수막

(4700 × 600mm, 1장)

● 배너 (현수막)



영사관 배너

(1.9 × 25m, 1장)

4. 제작물

롯데기힐즈 아레나 행사장 제작물

● 기둥 배너



● 안내간판



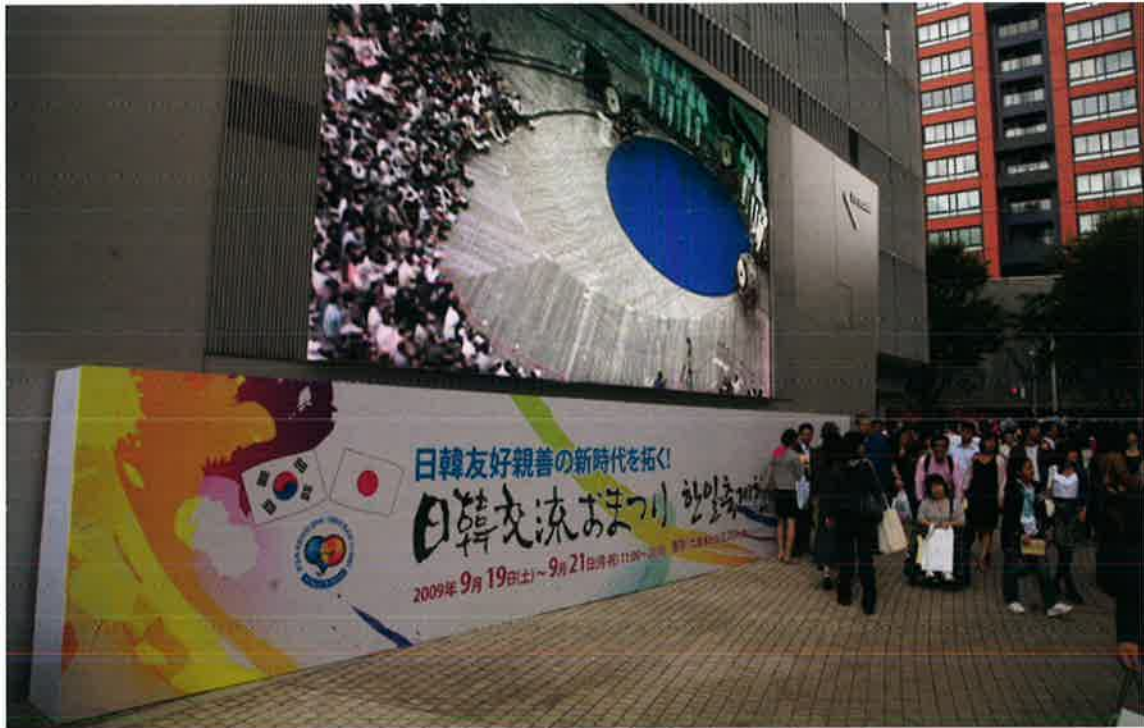
(2100 × 2100mm, 1 장)

4. 제작물

롯데기힐즈 아레나 행사장 제작물

● 타이틀 간판

(11 × 1.8m, 1장)



● Hope Tree



(8×11cm의 한지에
방문객이 메시지를
작성하여 붙임.)

● 연단 타이틀



4. 제작물

롯데기힐즈 아레나 행사장 제작물

●무대 (숫대, 만장기)



4. 제작물

롯데기홀즈 아레나 행사장 제작물

●기부기업 로고



4. 제작물

롯데기힐즈 아레나 행사장 제작물

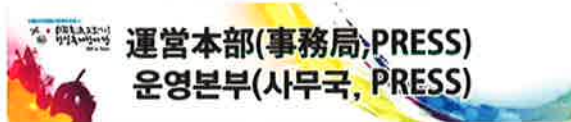
● 배너



4. 제작물

롯데기힐즈 아레나 행사장 제작물

● 부스 타이틀 배너



5300~6000



運営備品保管所 | 운영물품 보관소

5900~6000



控え室 | 출연자대기실



4. 제작물

기타 제작물

● 퍼레이드 선두 깃발



● 퍼레이드 피켓



4. 제작물

기타 제작물

● 스태프 유니폼

안내



운영



시스템



연출



● 프레스용 조끼



● ID카드



5. 홍보

일본 언론 노출 리스트

●신문

NO.	제목	게재지	면		날짜
1	8.15광복절특집, 권철현주일대사 인터뷰 한일축제한마당의 성공을	동양경제일보	1면 3면	특집	8.14
2	8.15광복절특집 한마당 9월 토포기에서	재일한국계신문	7면	전면 특집	8.15
3	8.15광복절특집 권철현주일한국대사 인터뷰 한일관계 성숙화에 최선, 첫 축제한마당	재일신문	7면	전면 특집	8.15
4	축제로 고찰해보는 한일관계 모리 치하루 서울 지국장	요미우리	7면	칼럼	9.6조간
5	20일 ‘한일축제한마당’	도쿄	7면	1단	9.8조간
6	한일축제한마당 처음으로 일본에서 개최 19일 토포기힐즈	산케이	22면		9.12조간
7	한일문화 서로 보여주기 ‘한일축제한마당’ 일본에서 첫 개최 19-21일 토포기	요미우리	30면		9.12조간
8	한일축제한마당2009 도쿄와 서울에서 동시개최	아사히	4면	2단	9.15석간
9	한일축제한마당 19일부터 권철현주일대사 메시지	통일일보	1면	중단	9.16주간
10	문화로 한일친선의 신시대를 열다 ‘한일축제한마당’ 특집	동양경제일보	6면	특집	9.18주간
11	권철현 주일대사 메시지 양국민이 하나가 되어 즐기자	동양경제일보	6면	특집	9.18주간
12	한국대통령의 형 방일	요미우리	7면	1단	9.18조간
13	역사의 가시 ‘재일’ 문제해결을 신승옥 컨설턴트	도쿄	24면	특집 기고	9.20조간
14	어머니의 맛 일본에서 성숙	도쿄	24면	특집 (2단)	9.20조간

5. 홍보

일본 언론 노출 리스트

●신문

NO.	제목	게재지	면		날짜
15	가깝고도 가까운 또 한 걸음 한일축제한마당 2009	도쿄	24면	특집 (2단)	9.20조간
16	한일축제한마당 실행위원 구로다 후쿠미	도쿄	3면	박스	9.20조간
17	한일축제한마당 김치 ‘십인십색’	산케이	21면	2단	9.20소간
18	한일축제한마당 본고장 김치 만들기 공개 시연	마이니치	22면	1단	9.20조간
19	한일축제한마당 개막	요미우리	26면	1단	9.20조간
20	한일 40단체, 800명, 전통예술을 선보여 서울 ‘한마당’	마이니치	6면	1단	9.21조간
21	도쿄, 서울에서 ‘한일축제한마당’ 민간교류, 첫 동시개최	닛케이	6면	2단	9.21조간
22	한일을 지탱해온 ‘한마당’ 하코다 데쓰야 서울 지국장	아사히	4면	칼럼	10.5조간

●잡지

NO.	출판사	게재지	날짜
1	마이니치 신문	에코노미스트	8.31
2	문예춘추	주간문춘	9.3
3	신초샤	주간신초	9.3
4	후소샤	SPA!	9.8
5	고분샤	여성자신	9.8
6	쇼갯칸	여성세븐	9.10
7	매거진 하우스	anan	9.16
8	프레지던트社	프레지던트 패밀리	9.18
9	고단샤	주간현대	9.19

5. 홍보

일본 언론 노출 리스트

● 텔레비전

NO.	제목	방송사	프로그램명		날짜
1	롯데폰기에서 김치 만들기 체험	TBS	보도특집	50초	9.19
2	동시개최 축제한마당 도쿄와 서울에서 대성공	ANB	J채널	40초	9.20
3	한일축제한마당	NTV	반키사 !	30초	9.20
4	노래와 춤으로 한일 상호 이해를	NHK	인터넷판		9.20
5	한일축제한마당	NHK BS1	뉴스	35초	9.20
6	한일축제한마당 오모테산도 퍼레이드	TBS	인터넷판		9.20
7	한일축제한마당 도심에서 퍼레이드	TBS	아사즈밤 !	30초	9.21
8	하토야마 총리 부인 한일축제한마당 참가	NTV	인터넷판		9.21
9	한일축제한마당 첫 한일 공동 개최	NTV	인터넷판		9.21
10	요사코이에 한국의 왕족 행렬 한일축제한마당	NTV	심야뉴스	30초	9.21
11	‘견고한 우정을 다지고 싶다’ 한일축제한마당2009	NHK BS1	특집	50분	9.23

5. 홍보

일본 언론 노출 리스트

●라디오

NO.	프로그램	보도국	날짜
1	'TOKYO FM 뉴스' 보도	TOKYO FM (80.0MHz)	9.20 11:55-12:00
2	CM(20초)대응	J-WAVE (81.3MHz)	9.20 12:50
3	'꼭소문제 일요 선데이' 프로그램 CM (20초)	TBS AM (954kHz)	9.20 15.57
4	'SOUL BLENDS' 프로그램 대응	Inter FM (76.1MHz)	9.20 16:00

●광고

《신문》

NO.	게재지	면		날짜
1	통일일보	1면	5단	9.9
2	동양경제일보	1면	5단	9.11
3	민단신문	1면	5단	9.16
4	산케이	28면	5단 2/1	9.18조간
5	아사히	35면	5단 2/1	9.18조간
6	마이니치	5면	5단 2/1	9.18조간
7	닛케이	18면	5단 2/1	9.18조간
8	도쿄	14면	5단 2/1	9.19조간
9	요미우리	9면	5단 2/1	9.19조간

《잡지》

NO.	게재지	스페이스	날짜
10	Newsweek(한큐커뮤니케이션즈)	4C1P	9.9
11	레타스 클럽(가도가와SSC)	4C1P	9.10
12	곳코 클럽(베넷세)	4C1P	9.15
13	오렌지 페이지(오렌지 페이지)	4C1P	9.17

《텔레비전》

NO.	방송사
14	KNTV
15	Mnet
16	KBS월드

5. 홍보

한국 언론 노출 리스트

●신문

NO.	제목	게재지	면	날짜
1	일본에서 열리는 한일 축제한마당	중앙일보	042	8.18
2	한-일을 잇는 다리 되고파 日 안돌아가	동아일보	A31	9.14
3	한일교류축제, 신종 플루도 이겨내길	동아일보	A29	9.19
4	서울서 마쓰리, 도쿄서 봉산탈춤	조선일보	A08	9.19
5	도쿄 롯폰기에서 한일 축제 한판	매일경제	30	9.19
6	서울선 일본 공연, 도쿄선 한국공연	한겨레	009	9.21
7	한일 우정 수놓은 ‘도쿄 한복, 서울 기모노’	한국일보	A01	9.21
8	“안녕하세요. 미유키입니다” 일 퍼스트 레이디, 도쿄 한일 축제서 한국말로 인사	매일경제	A11	9.21
9	하토야마 일본 총리 부인 미유키, 한국에 깊은 관심 “90살 시어머니도 한국 드라마에 푹 빠져”	경향신문	024	9.21
10	서울서...도쿄서...문화로 더 가까워진 한-일	동아일보	A31	9.21
11	“안녕하세요. 미유키입니다” 일 퍼스트 레이디, 도쿄 한일 축제서 한국말로 인사	중앙일보	016	9.21
12	도쿄 ‘한일축제한마당’ 참가한 일 총리 부인 한국말로 “반갑습니다, 미유키입니다” 인사	조선일보	A29	9.21
13	한일 국민 손잡고 강강술래	서울신문	029	9.21
14	황제, 백년김치...세계인 입맛 잡았다. 일서 열린 ‘한국김치 페스티벌’ 오늘 폐막	문화일보	014	9.21

5. 홍보

한국 언론 노출 리스트

● 텔레비전

NO.	제목	방송사	날짜
1	도쿄 한복판 김치 축제 ‘김치에 반한 일본’	KBS	9.19
2	한일 문화 한자리서 즐기는 축제 열려	연합뉴스	9.20
3	이 대통령 “한일 배려하고 협력해야”	연합뉴스	9.20
4	일 총리 부인 미유키 “한국에 깊은 관심”	연합뉴스	9.20
5	한-일 손잡고 하나 된 축제 한마당	연합뉴스	9.20
6	한일축제한마당 도쿄서 개막	연합뉴스	9.20
7	관심집중 ‘김치 담그기 비법’	YTN	9.20
8	도쿄 한복판 사상 첫 행진	YTN	9.20
9	도쿄 ‘한국의 날’ 첫 행사	MBC	9.20
10	일본인 사로잡은 한국의 멋...한일축제한마당	SBS	9.20
11	한일 문화 교류 ‘한마당’	KBS	9.20
12	문화로 더 가까워진 한일	YTN	9.21
13	한일축제, 화합의 한마당	MBC	9.21
14	한일 강강술래-도쿄 메아리-	YTN	9.22

주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 민단신문(8월15일)

한만담

9月六本木で

【市内パレード】

9月20日午後4時に東京の表参道で繰り広げられるパレードは、開幕直前の行事として推進される。

この4年間、ソウルで開催された韓日祝祭ハンマダンが契機で登場した「よさこいアリラン」は、

ソウル市民から熱い喝采を浴びた。このよさこいアリランが今回の韓日交流ファンタジー・パレードの先頭に立つ。続いて、韓国の鳳山タルチュム隊が獅子を繰り出して挨拶し、宮中の伝統的ラッパ隊(吹打隊)を先頭に、「王家の訪問者」と題す

る宮廷衣装パレードが進む。さらにエコパフォーメーションチームのノリ団、民団や韓国学校の公演団、日本の阿波踊りチームなど、韓日連合パレードが続く。

【本イベント】

9月20日午後5時から

六本木ヒルズ広場で始まる開幕式は、パレードに参加する全出演者が会場を一回りしながら、その場を清める地神踏みを行う。地神踏みとは現代的な意味から行事が繰り広げられる六本木での安全と行事の成功的な開催を祈願するパフォーマンスだ。

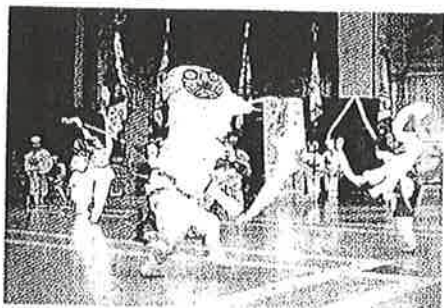
獅子が先頭に立ち、祝祭を知らせる雄たけびと。幟で飾られた舞台を中心に、VIPの参加者も一緒に進行しながら、韓日間の友情と交流の場となるようにと氣勢をあげるパフォーマンスを行う。その後、祝賀公演として、韓国と日本の伝統太鼓が合奏される。韓国最高の芸術家賞を受賞した韓守錫氏が日本の専門太鼓演奏団と協演する予定だ。

次いで、韓日同時開催の意味を含めたイベントとして、ソウルのイベント場と同時に進行し、韓日市民が皆一緒に踊るカンカンソルレを踊る。このほかにも韓日両国の伝統文化公演、テコンドーショー、B-boyやコリアタイカースといった若者の交流イベント、式前行事として準備中の韓国歌謡コンテストなど

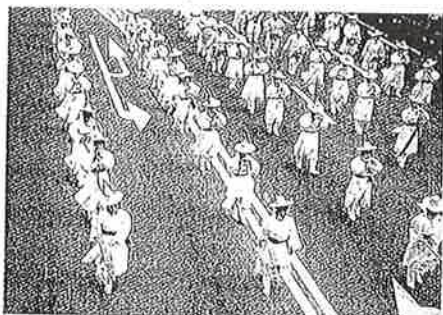
の常設舞台行事、キムチをテーマにした展示と試食、試演体験コーナー、韓国工芸体験、Tシャツ・ハンカチプリントコーナーといった多彩なイベントで構成される。韓日がともに行う公演としては、開幕祝賀太鼓、両国のB-boy、さらにレセプションにおける伝統楽器協演、パレードなどだ。

【キムチ・フェスティバル】

公式行事前日の9月19日から開催される。キムチ講座やキムチ漬け体験のほか、キムチ生活館、キムチ科学館、試食コーナーなどが設けられ、文化行事とあわせて関連の学術シンポジウムも開催される。韓国の味が韓国の粋と調和したパフォーマンスを体験する場となる。



獅子が舞う鳳山タルチュム



伝統衣装に身を包んだラッパ隊



若者に人気のB-boy



にぎやかに「よさこいアリラン」

주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 요미우리(9월6일)

今年の春、8年ぶりにソウルに赴任する前、知人の韓国入交官に、この間の日韓関係がどう推移してきたかを聞いた。「歴史に飛躍はない」という答えが返ってきた。金大中大統領が1998年に訪日し、未来志向の関係構築をうたった「日韓共同宣言」が発表された時、両国関係は飛躍的に良くなると期待されたが、その後も、歴史認識問題や竹島問題がしばしば再燃して逆戻りした。そうした経緯を踏まえた上で、たしかに飛躍はなかった。

World View
ワールドビュー
ソウル支局長
森 千春

た。それでも、日韓関係を太きな流れでとらえて、順進している。その流れを感じる機会である年中行事「日韓交流おまつり」が、もうすぐ行われる。「よるこい」や阪道踊りなど両国の祭りの伝統芸能が集合する行事で、2005年にスタートして、今年ではソウルで開催してきたが、今年はじめて東京にも進出。今月20・21日に六本木ヒルズで開催され、ソウルでは20日に、市庁広場で開かれる。

「おまつり」は、もともと日韓の外交当局が、国交樹立40周年を記念する民間交流行事として考え出したのだが、しよっぱなの歴史的な危機にひんした。竹島問題や小泉首相の靖国参拝で、韓国で対日批判が盛

祭りで考察 日韓関係

り上がり両国関係は冷却化。不測の事態が起きたら、困ると実感がもたれた。「おまつり」実行委員長を務めた、金孝義（ソウル大学名誉教授）は「政府がやる」と市民の思いは違っており、せひやってみようという思いで、実施を決めた。振り返る。それから毎年、無事開催を重ね、日韓のボランティアが中心となって準備する年中行事として定着してきた。

「おまつり」が、日韓関係を前進している表れというもう一つの証拠がある。「一時のイベントで終わらせないためには、『まつりの哲学』が必要だ」という発想から、金氏と小倉紀藤（京都大学准教授）が監修して出版された「おまつりと祝祭の出会」といふ本もなりました。

「おまつり」は、市民が一緒に歌い踊る行事で、踊り抜きで楽しめばよいのだ。ただ、その気になれば、日韓の祭りを観察して、海陸の彼我の文化の共通点と相違点を比較するといふ、知的な考察の機会にもなりそう。

日韓文化互いに披露

「交流おまつり」日本初開催へ

19～21日、六本木で



韓国庶民の風刺が特徴の「風山板面踊り」（実行委提供）

日本と韓国の伝統的な祭りや踊りを披露する「日韓交流おまつり」（実行委員会主催、外務省、韓国外交通商部が後援）が、東京とソウルで初めて同時開催される。過去4回はソウルのみで開かれていたが、今回は今月19～21日にかけて六本木ヒルズ・アリーナを会場にして幅広い文化交流が盛り上げられる。ソウルでは20日に行われる。（渡辺光彦）

「日韓交流おまつり」は、友誼年2005の主要イベントとして初開催され、2005年、日韓国交正常化40周年を記念した「日韓」だ。毎年ソウルで開かれ、市内の目抜き通りで秋田県の手燈祭りなどが披露されてきたが、今回、日本での開催が実現した。

の開催準備が整ったことなどから、同時開催が決まった。「おまつり」には、日本側から団体、韓国側から11団体の計約400人が参加する。

韓国側からは、約2000年前から伝わる「風山板面踊り」や、重要無形文化財伝授者で構成される「三星才研究会」の伝統舞踊公開、伝統歌謡を盛り込んだ総合芸術劇「美談」をはじめ、男性3人グループ「SGワナビー」の歌声なども披露される。

日本側からは、阿波踊りやよさこいを踊る団体やバンド「上々騒動」などが出演する。

会場では、1000種類のキムチが紹介されるほか、キムチ作りも体験できる。20日には、六本木ヒルズの会場を大型スクリーンで結び、手をつないで輪になってゆつくり回る「カンガンスル」を同時に踊って一体感を高める。

11日に都内で記者会見した成田豊・実行委員長（電通最高顧問）は「交流をより深め、若い世代の事業が引き継がれてほしい」とあいさつ。権哲賢・駐日韓国特命全權大使は「『近くて近い国』という関係は努力なしにはできない。両国民がともに汗を流して強固にすることが大切」と意気込みを話した。

問い合わせは実行委（電話03・33354・7003）へ。

주요기사·보도

● 신문 보도자료

□ 도쿄신문(9월19일)

東京新聞 朝刊 2009年9月19日(土) 25面

日韓交流

きょうから都内で

祭りだい

日韓両国市民の友好行事「日韓交流おまつり」が19日から3日間、東京で催される。この祭りは日韓国交正常化40周年を記念し、2005年にソウルで始まった。これまでの4回は韓国で開かれ、日本が舞台になるのは初めて。



昨年9月、ソウルで開かれた「日韓交流おまつり」で踊る若者ら

韓国から韓流スターを含め約百四十人が来日予定で、東京韓国学校の生徒も参加。両国の民謡や踊りなど大衆芸能が披露される。第一回時には「韓国市民の対日感情は複雑で根深い。ソウルの真ん中で実現した。日本でも日本の祭りを催すの

韓流スター登場 キムチ講座も

韓国から韓流スターを含め約百四十人が来日予定で、東京韓国学校の生徒も参加。両国の民謡や踊りなど大衆芸能が披露される。第一回時には「韓国市民の対日感情は複雑で根深い。ソウルの真ん中で実現した。日本でも日本の祭りを催すの

は何かがなものか」との懸念もあった。だが、〇二年にはサッカーのワールドカップ(W杯)を日韓で共催。両国の経済交流が深まり、観光客の往来も増加。若い世代を中心に市民交流が盛んになっていったこともあり、祭りは温かく迎えられた。昨年、西国間で竹島(韓国名・独島)問題が再燃したが、「二氏がキムチ作りの体験講座」を開く。主会場は東京の六本木ヒルズアリーナ。二十日には表参道でパレードがある。ソウルでは同日、関連イベントを催す。問い合わせは運営事務局(03(3335)47003)まで。

話題の発掘

毎日新聞 夕刊 2009年9月18日(金) 12面

●日韓交流おまつり
あすから六本木で
日韓の友好親善を深める交流イベント「日韓交流おまつり2009 in Tokyo」が19、21日、東京・六本木などで開かれる。つなげようソウルと東京、つなげよう未来へ」をキャッチフレーズに、さまざまな交流行事を通じて日韓友好の輪を広げる。未来志向の関係構築につなげようと、駐日韓国大使館が発案。企業や有識者らで作る実行委の主催で日韓国政府も後援する。20日には、日韓両国の民族衣装をまとった踊り手たちが表参道をパレードする。

주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 아사히신문(10월5일)

朝日新聞 夕刊 10/5



日韓支えてきた「おまつり」

ソウル 箱田哲也

秋晴れの9月20日、ソウルの真ん中にある市庁前広場は多くの人で埋まった。

この広場は、音楽で盛り上がる日もあれば、目を三角にして大統領退陣を叫ぶ若者らで埋まる時もある。喜怒哀楽の表現の場のようになっているのだが、この日は歓声で覆われた。舞台では「日韓交流おまつり」が開かれていた。

「おまつり」は、日韓国交正常化40年を記念して05年に始まった。最初は両国政府主導だったが、民間ボランティア

アに引き継がれ、運営委員会のメンバーは企業を回って協賛金を募り、本業そっちのけで準備に打ち込む。歌や踊りで参加を希望する日韓のグループは年々増え、今年は40組を数えた。

だが、継続の裏には大変な苦労がある。竹島問題が韓国で熱を帯びた昨年は中止も検討された。今年は経済危機と新型インフルエンザ。協賛金の額を抑え、いわば浅く広く募ることでも億(約4千万円)を集め、会場には消毒用

アルコールを備えた。

今年の出し物では、大人たちをちよっと驚かせる場面もあった。踊りを披露した韓国の大学生らが、韓国国旗の太極旗と一緒に大きな日の丸を観客に向けて広げてみせた。それでも会場はざわつくことはなかった。ソウルでの成功を受けて、今年は初めて東京でも「おまつり」が開催される。韓国でもすでに有名な鳩山首相夫人が韓国語を交えてあいさつした。

日本の政権交代を韓国メディア

イアは手厚く報じ、「歴史を直視する」と明言する首相への期待が目立つ。来年は韓国併合から100年。韓国内のナショナリズムが高まる可能性もさやかれるが、ともに未来志向の重要性を唱える日韓首脳の下でどんな間合いになるのか。だれもその行方はわからない。

ただ、昨年の竹島騒動も、一般市民の怒り以上に韓国のメディアや政府、自治体が過剰反応したという指摘がある。「おまつり」のような普

通で地道な交流が丈夫な筋肉となり、骨や内臓にあたる日韓関係の繊細で時にもろい部分を守ってきたと言えなくもない。

そんな中、李明博大統領が一步踏み込んだ。鳩山内閣発足を翌日に控えた9月15日、日韓メディアとの会見で、来年中の天皇訪韓を望むと表明したのだ。政府内には反対意見もあったが、最後は大統領の判断だったそうだ。政府関係者は「負の歴史の節目だけに韓日関係に大きな区切りをつけたい」との思いが強いようだ」とその意向を推し量る。訪韓実現は政治判断に委ねられるが、その結果にかかわらず、来年の「おまつり」に向けた準備がまた始まる。

주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 동아.com(9월14일)

donga.com

분야 : 인사 2009.9.14(월) 02:52 편집 A31면

“한-일 잇는 다리 되고파 더 안돌아가”

다카스기 서울저팬클럽 부이사장 20일 '축제 한마당' 주도

“한일 양국 시민이 축제를 통해 하나가 되고 나아가 정치, 역사 문제까지 함께 해결할 수 있기를 기원합니다.”

다카스기 노부야(高杉暢也·67·사진) 서울저팬클럽(SJC) 부이사장은 20일 한국 서울과 일본 도쿄에서 동시에 개최되는 '한일축제한마당 2009'에 대한 기대를 이 같이 밝혔다.

다카스기 부이사장은 올해로 5회째를 맞은 이 행사를 진행해 온 주역이다. 그는 “이번 행사는 ‘함께하는 서울-도쿄! 함께 가는 미래!’라는 슬로건을 기치로 내걸고 2005년 개최 이래 처음으로 한일 양국에서 동시에 진행되는 만큼 기대가 남다르다”고 말했다.

“첫 해에는 한일수교 40년을 기념한다는 취지로 양국 정부 지원 하에 마련됐습니다. 각종 행사가 700회나 열렸고 5만 명이 참가해 두 나라 시민이 더욱 가까워지는 계기가 됐죠.”

당시엔 한국은 일본 대중문화개방 영향으로, 일본에선 한류 붐으로 양국 문화교류와 이 행사에 대한 관심이 높았다. 그러나 첫 회 이후 정부의 예산 지원이 줄면서 행사를 뒷받침할 돈이 턱없이 부족해졌다.

당시 SJC 이사장으로 행사를 주도한 다카스기 부이사장은 직접 기업과 단체를 찾아다니며 '한일축제한마당'의 의미를 알리고 기금 마련을 위해 고군분투했다.

“한 번으로 그치기엔 너무 소중한 기회였습니다. 2006년부터는 일반인의 자발적 활동과 참여로 이어져 오면서 더욱 값진 교류행사가 됐다고 생각합니다.”

다카스기 부이사장이 한국과 인연을 맺은 것은 1998년 한국후지제록스 회장으로 부임하면서부터. 처음 한국 발령을 통보받았을 때 그는 불안이 많았다. “한국을 잘 모르는데도 도쿄 본사에 남고 싶었다”고 회상했다.

다카스기 부이사장은 그러나 한국에 온 뒤 “양국이 서로에게 경제적으로 중요하며 많은 점이 많은 이웃나라라는 사실을 알게 됐다”고 말했다. 이후 김영장 법률사무소 상임고문으로 자리를 옮긴 그는 가족들이 모두 일본으로 돌아간 뒤에도 한국에 혼자 남았다.

“한국후지제록스에서 정년퇴직한 뒤 일본 본사에서 중역 자리를 제안하여 돌아올 것을 권유했습니다. 하지만 한국과 일본을 잇는 ‘다리’ 같은 존재가 되고 ‘한일축제한마당’을 계속 돕기 위해 남았죠.”

그는 노래방에 가면 나훈아의 노래 ‘영영’, ‘사랑’을 즐겨 부른다고 했다. 또 한국 드라마 ‘대장금’을 “강명 강게 됐다”며 “최근 결혼한 이영애를 무척 좋아한다”고 말했다.

“문화는 언어의 한계를 초월해 마음을 전하는 도구입니다. ‘한일축제한마당’을 통해 많은 한국인과 일본인이 서로를 알고 이해하게 되기를 바랍니다.”

남원성 기자 surreai@donga.com

Copyright © dongA.com. All rights reserved.



주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 조선일보, 동아일보(9월19일)

朝鮮日報

2009년 09월 19일 토요일
A08면 사회

서울서 마쓰리, 도쿄서 봉산탈춤

韓·日 축제한마당 동시 개최

서울 한복판에서 일본 축제 '마쓰리'가 일리고, 도쿄 한복판에선 봉산탈춤이 펼쳐진다. 한국과 일본의 민간 문화교류행사인 '2009 한·일 축제한마당'이 서울시청 앞 서울광장과 도쿄 롯폰기힐스 아레나에서 동시에 열린다. 지난 2005년 '한·일 우정의 해'를 계기로 시작된 한·일 축제한마당은 지난 4년간 서울에서만 개최되다가 올해 처음으로 도쿄에서 함께 일린다. 서울 행사는 20일 하루 동안, 첫 도쿄 행사는 19~21일 사흘간 진행된다.

'함께하는 서울-도쿄! 함께 가는 미래!'라는 구호를 걸고 개최되는 이번 행사에는 한·일 양국 각계 인사들

로 구성된 민간 실경위원회(위원장 강신호 동아제약회장, 나리타 유타카 텐쓰 회장)가 주최하고 문화체육관광부·외교통상부와 일본 외무성 등이 후원했다.

20일 낮 12시부터 오후 7시30분까지 열리는 서울 한·일 축제한마당에서는 일본 전통춤인 요사코이, 세일러문의 뮤지컬 버전, 한·일 전통 악기 공연 등이 펼쳐진다. 도쿄 행사는 좀 더 다채롭다. 19일에는 김치와 전류를 소개하는 '김치페스티벌'이 열리고, 20일에는 명품숍이 몰려있는 번화가인 오모테산도에서 개막 퍼레이드가 펼쳐진다. 마지막날인 21일엔 봉산탈춤, 비보이 배틀, 태권쇼 등도 펼쳐진다.

김미리 기자 min@chosun.com

東亞日報

2009년 09월 19일 토요일 A29면 오퍼니언

한일교류축제, 신종 플루도 이겨내길

일본 아이치(愛知) 현의 유치원에서 는 손 씻기왕 노래로 만들어 원생들이 노래를 부르며 자연스럽게 몸에 익히도록 한다. 이를 언론이 보도함으로써 신종 인플루엔자 예방법을 자연스럽게 전파한다. 한국의 지방자치단체가 신종 플루 확산을 원천적으로 막고자 사람이 많이 모이는 행사나 지방축제를 일반적으로 취소하는 것은 과민반응이 아닌가 생각된다.

가을에는 곡식과 과일을 수확하는 축제가 세계 방방곡곡에서 열린다. 그중 하나가 20일 도쿄와 서울에서 열리는 한일교류축제 한마당이다. 서울시청 앞에서 일본의 전통공연단이 춤과 노래를 펼친다. 도쿄에서는

19일부터 한국 김치페스티벌이 열린다. 도쿄의 최고 명품거리인 오모테산도(表参道)에서는 퍼레이드를 한다. 두 나라 국민이 손에 손을 마주 잡고 강강술래를 부르며 새로운 협력의 장을 열 예정이다.

신종 플루로 인해 지역축제가 한국에서는 열리지 못하고, 일본에서만 열린다는 것은 앞뒤가 맞지 않다. 학교 간 교류도 마찬가지다. 양국 청소년의 교류는 백년대계를 위해 필요하다. 신종 플루가 확산되지 않도록 교류를 취소해 한국 방문을 포기한다면 수년간 준비했던 일본 청소년에게 한국의 이미지가 어떻게 남을까. 오히려 양국 청소년이 손 씻기

등 예방조치를 철저히 하고, 교류 활발 잘 마친다면 멋진 추억이 될 것이다. 감염 의심 학생이 나타났을 때 모두가 힘을 모아 병원으로 이송하여 치료한 후 귀국토록 한다면 학생 뿐만 아니라 학부모 등 많은 일본인이 감격할 것이다.

올해는 일본인이 한국을 가장 많이 찾는 해가 될 것이다. 한국 여행 붐을 더 확산시키기 위하여 모두 힘을 합하자.



오용수

한국관광공사
도쿄지사장

주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 문화일보(9월21일)

문화일보

2009년 09월 21일 월요일 014면 경제



김순자(오른쪽) 세계김치협회장이 19일 일본 도쿄 롯본기 힐즈 아레나에서 열린 '2009김치페스티벌'에서 직접 만든 백년김치와 황제김치 등을 일본인들에게 선보이고있다.

황제·백년김치…세계인 입맛 잡았다

◇서 열린 '한국 김치페스티벌' 오늘 폐막

“김치 세계화의 대표주자인 김치의 세계화가 시작되고 있다.”

“2009 한국 김치페스티벌”이 19-21일 김치 최대 수출국인 일본 도쿄(東京) 롯본기힐즈 아레나에서 열려 현지인의 큰 호응을 얻었다.

농림수산식품부와 한일교류추진위원회 주최로 열린 이번 행사에는 한국측에서는 권철현 주일한국대사, 유인촌 한국문화체육관광부 장관, 이상득 한일의원연맹 회장 등이 참석했

다.

한국의 전통음식 중 하나인 김치를 주제로 한 ‘김치 페스티벌’에는 한국의 김치 명인인 김순자 세계김치협회장이 펼치는 황제김치와 백년김치 시연을 선보여 일본인들의 찬사를 한몸에 받았다. 이번행사에는 100여가지에 달하는 다양한 김치들이 김치사계관에서 전시됐다. 특히 행사 참가자들이 직접 김치를 만들어볼 수 있는 체험관이 운영돼 히로야마 유키오 일본 총리부인 등이 참관했다.

이번 행사에는 일본에 김치를 가장 많이 수출 하고 있는 (주)대성, 동원 F&B, 농협, 광주시 김치업체 감칠매가와 두메김치 업체들이 다양한 한국의 전통김치들을 전시했고 이에따라 참가자들도 여러 종류의 김치를 시식했다. 재일한국농식품연합회 회원사들은 이번 행사장에서 한국을 대표하는 음식인 김치를 비롯해 김, 삼계탕, 냉면, 유자차, 박길리, 떡볶기 등의 시음·시식 및 판매행사를 벌여 일본인들에게 음식문화를 통한 한국을 전파했다.

도쿄=문·사진 이정세기자 allphoto@

주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 서울신문(9월21일)

'서울신문 2009.9.21(월)

029면 사회

한·일 국민 손잡고 강강술래

'한·일 축제 한마당'
서울·도쿄 동시에

【도쿄 박홍기특파원】20일 오후 2시쯤 일본 젊은이들의 거리로 불리는 도쿄 오모테산도의 도로 한복판에서 한국과 일본의 전통문화 향연이 펼쳐졌다. 전통 의상을 입은 양국 어린이 40명의 행진을 필두로 일본의 전통축제춤, 한국의 봉신탈춤, 태권도 등이 선을 보였다. 조선시대 임금의 행차를 재현한 '왕가의 나들이'가 특히 시민들의 눈길을 사로잡았다. 왕가의 나들이에는 취타대, 전군 사위대 기수, 상궁 나인, 문무백관 등 무려 100여명이 동원됐다. '한·일 축제한마당 2009 in 도쿄' 행사의 하나인 이 거리행진은 650m의 거리에서 1시간30분 동안 진행됐으며, 한국과 일본의 13개팀 400여명이 참가했다.



20일 저녁 일본 도쿄 롯폰기에서 열린 '한·일 축제 한마당 2009' 개막식에 참석한 히토야마 유키오 일본 총리의 부인 미유키 여사가 권철현 주일 한국대사의 예기를 나누고 있다. 도쿄 연합뉴스

이명박 대통령 축하메시지 보내

한·일 우호의 새 시대를 위한 이날 축제의 개막식은 3시간 뒤 롯폰기 아레나(원형극장)에서 열렸다. 한·일 축제한마당은 지난 4년간 한국에서만 열렸으며, 일본에서 열리기는 올해가 처음이다. 이명박 대통령은 유인촌 문화체육관광부 장관이 대독한 축하메시지에서 "양국간 교류와 상호이해를 심화시키는 좋은 기회가 될 것"이라고 강조했다.

일본총리부인 한국어로 개막식 인사

개막식에는 열렬한 한류팬 히토야마

유키오 일본 총리의 부인 미유키 여사도 참석했다. 미유키 여사는 축사에서 한국어로 "여러분 안녕하십니까. 히토야마 총리의 부인 미유키입니다. 반갑습니다."라고 인사. 시민들로부터 큰 박수를 받았다. 이어 일본어로 미유키 여사는 "지난번(6월 초) 히토야마 총리(당시 민주당 대표)가 한국을 방문해 이 대통령을 만났을 때 마음을 열고 친숙하게 대해준 데 대해 감사드립니다"고 말했다. 그러면서 "저의 어머니가 90살인데, 85살 때부터 한국 드라마에 푹 빠졌다. '면서 (그 덕분) 어머니는 매우 건강해졌고, 85세 때부터 한국어 공부'를 시작하셨다"고

소개했다.

행사에는 일본 왕족인 다카마도노미야 비(妃)와 행사실행위원장인 나리타 유타키 텐쓰그룹 회장도 자리를 함께했다. 한국 측에서는 권철현 주일 한국대사, 이삼득 한·일의원연맹 회장과 의원단, 김수한 한·일친선협회 회장 등이 참석했다. 축하 공연에는 SG워너비, 설운도, B보이 등 연예인들이 출연했다. 또 양국 국민이 서로 손을 잡고 화합을 다지는 '강강술래'는 같은 시간 서울에서 열린 한·일 축제한마당 참가자들과 동시에 이뤄져 화합의 의미를 더했다

hkpark@seoul.co.kr

주요기사·보도

●신문 보도자료

□ 경향신문/동아일보(9월21일)

경향신문 2009.9.21(월)

024면 종합

하토야마 일본총리 부인 미유키, 한국에 깊은 관심 표명

“90살 시어머니도 한국 드라마에 푹 빠져”

하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 일본 총리의 부인인 미유키(幸恵·사친) 여사가 20일 한류현으로 한국에 특별한 관심을 표시했다. 도쿄 롯폰기 힐스 아리나(원형극장)에서 열린 '한·일 축제 한마당 2009 연(n)' 도요 기념식에 하토야마 미유키를 대신해 참석한 자리에서였다.

미유키 여사는 “일본의 이웃나라인 한국에 평소부터 흥미가 깊었다”며 “이런 자리에 오게 돼서 기쁘다”고 말했다.

미유키 여사는 개막식 축사에서 한국어로 “여러분 안녕하십니까, 하토야마 총리의 부인 미유키입니다. 반갑습니다”라고 인사해 청중들의 큰 박수를 받았다.

이어 일본어 축사를 통해 “도쿄에서 이런 교류 행사가 개최된 것은 여러분의 노력 덕분이라서 나도 좋고

라고 참석했다. 전심으로 감사드립니다”고 말했다.

미유키 여사는 “지난번(8월초) 하토야마 총리가 한국을 방문해 이명박 대통령을 만났을 때 마음을 열고 친숙하게 대접해 준 데 대해 감사드립니다”며 “한국과 우여유슬한 시위를 만들기 위해 노력하겠다”고 이 대통령과 대화했다고 (하토야마 유키오) 들어와서 내게 말했다”고 전했다.

또 미유키 여사는 역시 한류현으로 알려진 시어머니에 대해서도 소개했다. 그는 “저의 어머니가 90살인데, 85살 때부터 한국 드라마에 푹 빠졌다”며 “(덕분에) 어머니는 매우 건강해졌고, 85세 때부터 한국에 공부할 시작했다”고 소개했다.

그러면서 “저도 앞으로 한·일 관계가 사이좋게, 우애사화를 만들기 위해 여러분들과 힘을 합쳐 나가겠다”고 다짐했다. 우에는 하토야마 총리



하토야마 유키오 일본 총리 부인인 미유키 여사가 20일 도쿄 롯폰기 힐스 아리나(원형극장)에서 열린 '한·일 축제 한마당 2009 연(n)' 도요 기념식에 참석해 주위를 둘러보고 있다. 도쿄 / 연합뉴스

의 정치철학을 상징적으로 나타내는 것이다.

미유키 여사는 축사를 마친 뒤 나

시 한번 한국어로 “감사합니다”라고 인사한 뒤 내빈석으로 들어갔다. 미

유키 여사는 양국 대표단이 나와서

공연을 할 때 리듬에 맞춰 박수를 치는 등 40여분간 진행된 개막식 내내 즐거운 표정이었다. 도쿄 / 연합뉴스

東亞日報 2009.9.21(월)

A31면 사회

서울서... 도쿄서... 문화로 더 가까워진 한-일

축제한마당 동시에 열려

“오오...” 태권도시범단 ‘코리안 타이거즈’ 단원들이 돌아가면서 발차기로 널빤지를 깨트리자 뒤에서 발작을 끼고 서 있던 일본 중년남성들이 웃으며 박수를 쳤다. “외출하자는 아내의 성화에 어쩔 수 없이 나왔다”는 니시하라 진타로 씨(48)는 “하지만 한국 축제 덕에 볼거리가 많아 윤이 좋았다”고 말했다.

‘범종거리’로 불리는 일본 도쿄(東京)의 오모테산도는 20일 휴일을 즐기려는 수만 명의 인파로 붐볐다. 대형 도로에 갑자기 색동 저고리와 기모노를 입은 5~7세 아이 40명이 ‘한일축제한마당’이라고 쓴 깃발을 휘날

리며 등장하자 구경하던 사람들은 “귀엽다”며 휴대전화를 꺼내사진을 찍기 시작했다.

하루 유동인구가 8만 명에 이르는 롯폰기힐스 아리나홀은 김치 당근는 밥을 배우겠다고 온 일본 주부들로 붐볐다.

19~21일 도쿄 곳곳에서는 ‘한국’을 알리기 위한 한일축제한마당이 벌어졌다. 올해로 5회를 맞이했지만 서울에서 4회 연속 축제가 열리는 동안 일본에서 동시 개최된 적은 한 번도 없어 ‘반쪽짜리 행사’라는 지적도 있었다.

그러나 올해를 기점으로 이제 명실상부한 한일축제로 거듭날 것으로 보인다. 우치다 도미오(宇田 道生) 일한문화교류기금 이사장은 “서울 도쿄 동시 개최가 한일관계

에 큰 기점이 됐으면 좋겠다”고 밝혔다. 실제로 이날 개막식에는 한류 팬’으로 알려진 하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 신임 총리의 부인 미유키(幸恵) 여사가 참여해 의미를 더했다. 미유키 여사는 축사를 통해 “앞으로도 한일관계가 사이좋게 나아갈 수 있도록 힘을 합치겠다”고 말했다. 특히 축사의 앞부분과 뒷부분에 한국어로 “반갑습니다” “감사합니다”라고 말해 박수를 받았다.

이명박 대통령은 유인촌 문화체육관광부 장관이 대신 읽은 축하 메시지를 통해 이번 축제가 양국 간 우호 친선 분위기를 만들어나가는 데 크게 기여할 것이라고 기대를 한일 신시대를 열어가기 위해 노력하자고 호소했다. 이상득 한임의원

맹 회장, 김수환 한인친선협회 회장, 권철현 주일대사 등도 이날 행사를 빛냈다.

한편 20일 서울에서도 ‘한일축제한마당 2009 연(Seoul)’이 진행됐다. 서울 시청 앞 서울광장에서 낮 12시부터 진행된 이 행사에는 한일 양국의 36개 단체 800여 명이 참가했다. 특히 시민 교류의 장을 마련한다는 취지의 ‘야! 오마쉴라! 다 함께 춤추자’에는 양국 14개 단체가 각국의 다양한 춤 등 축제 문화를 선보여 박수를 받았다. 한일축제한마당은 21일 도쿄 롯폰기 힐스에서 한국인과 일본인이 함께 손을 잡고 강강술래를 하는 것을 끝으로 막을 내린다. 도쿄=노지현 기자 ishyou@donga.com

남원성 기자 sunnam@donga.com

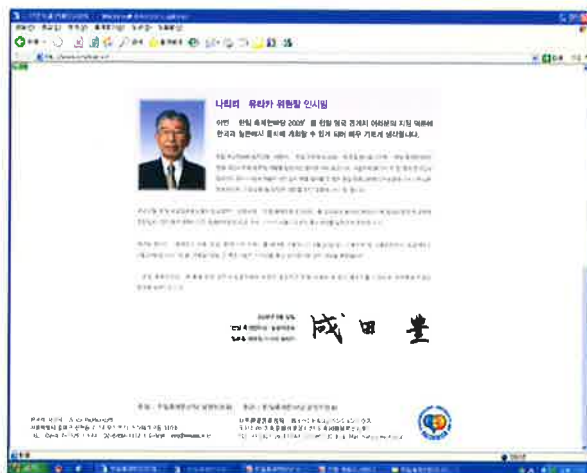
5. 홍보

홈페이지

● 주소

한일축제한마당 <http://www.omatsuri.kr/>

● 한국어／일본어



<실행위원장 나리타 유타카 - 인사>



<일정 및 프로그램 소개>

6. 기부기업 · 단체 · 개인 리스트

기부

株式会社IHI
旭化成株式会社
朝日솔라株式会社
株式会社아사히 다이내믹 네트워크
아사히 맥주 株式会社
아스카 信用組合
아스나로 信用組合
麻生라파주 시멘트 株式会社
株式会社 아빅크
株式会社 아라진
伊藤忠商事株式会社
株式会社 인제스타
우리은행 東京支店
株式会社에스에이 플래닝
SK Energy
STX日本株式会社
株式会社SBJ銀行
株式会社 엠즈 유
LG Electronics Japan Inc
株式会社엘 · 마루 · 서비스
大塚製薬株式会社
株式会社大林組
金嶋觀光 그룹本社
川崎重工業株式会社
韓企連運送分科委員会一同
株式会社韓国広場

北星製菓株式会社
깃코만 株式会社
캐논 株式会社
木山興産株式会社
株式会社協商
近畿産業信用組合
클럽 투어리즘 株式会社
株式会社케이티 · 재팬
劇団四季(四季株式会社)
現代重工業株式会社
交輪企業株式会社
株式会社코오롱
株式会社国际익스프레스
国民銀行 東京支店
在日韓国人信用組合協會
在日本大韓民国婦人会中央本部
三經그룹
株式会社新橋三經觀光
株式会社姫路三經觀光
株式会社東大阪三經觀光
株式会社興和開発
株式会社鹿児島三經觀光
株式会社佐世保三栄総業
株式会社阪神三經觀光
株式会社鳴門三經觀光
株式会社東関東三經本社

6. 기부기업 · 단체 · 개인 리스트

기부

株式会社宮崎三経観光
株式会社福島第一三経観光
株式会社南茨城三喜興業
株式会社清水三経観光
株式会社三重三経観光
株式会社福岡第一三経観光
株式会社三経西武내셔널 호텔
株式会社第一興業
株式会社浜松三経観光
興和総業株式会社
株式会社第五三経観光
株式会社三公商事
CJ 재팬 株式会社
株式会社제이알 東日本 企画
株式会社資生堂
株式会社 작쿠
株式会社 조브테크 서비스
信越化学工業株式会社
株式会社 진 · 코포레이션
眞露재팬 株式会社
住友化学株式会社
住友商事株式会社
株式会社세이유
세가사미 홀딩스 株式会社
第一三共株式会社
다이에이 시핑 株式会社

株式会社大韓航空
株式会社大広
大象재팬 株式会社
大日本印刷株式会社
太平洋재팬 株式会社
太平洋시멘트 株式会社
株式会社 타이로
高山商事株式会社
株式会社宝興業
中小企業銀行 東京支店
TDK KOREA CORPORATION
株式会社 티와이 리미티드
株式会社電通
東京観光興業株式会社
東京電力株式会社
株式会社東芝
東レ株式会社
돗판 · 품즈 株式会社
豐田通商株式会社
트라이넷 · 로지스틱스株式会社
日南化工株式会社
日本삼성 株式会社
社団法人日本民間放送連盟
野村證券株式会社
株式会社博報堂
파나소닉 株式会社

6. 기부기업 · 단체 · 개인 리스트

기부

하나銀行 東京支店
Pantech Wireless Japan 株式会社
현대 모터 재팬 株式会社
富士제록스 株式会社
株式会社 블루 힐즈
POSCO JAPAN 株式会社
丸紅株式会社
株式会社미즈호 코포레이트 銀行
三井企画株式会社
三井物産株式会社
三菱重工業株式会社
三菱商事株式会社
三菱머테리얼 株式会社
株式会社美浜
株式会社 메디슨 · 재팬
株式会社 야쿠르트 本社
株式会社 야나가와
医療社団法人八千代会 八千代病院
YAMAZEN 그룹
영 스틸 株式会社
얀센 파마 株式会社
株式会社 요시모토興業
株式会社 럭키 商会
RISO KOREA LIMITED
株式会社 롯데
롯데 酒類JAPAN株式会社
WORLD KOREA CO.,LTD

기부 (개인)

林 三鎬 (民団中央本部 副団長)
金 龍濤 (民団 東京地方本部議長)
鄭 樂珍 (民団 長野)
韓 在銀 (民団中央本部 副団長)
許 孟道 (民団中央本部 副団長)
梁 聖根 (民団 長野 監察委員長)

VIK

아시아나航空 株式会社
KBS JAPAN 株式会社
交輪企業株式会社
GS 재팬
眞露재팬 株式会社
株式会社 大韓航空
DAE WOO JAPAN
株式会社 트라이젬 재팬
東遠 F & G
롯데 酒類JAPAN 株式会社
巨山재팬 株式会社
太平洋재팬 株式会社
農協中央会 日本事務局